

# Be there!



## Learn Contact French™ in the Paris Classroom with Professor John Rassias.

CBS/FOX VIDEO proudly announces CONTACT FRENCH, a new ten-lesson videocassette language series starring the incomparable Professor John Rassias of

Dartmouth College. Watch as Rassias portrays Napoleon, Diderot, a concierge, a master chef, and a host of other French characters! CONTACT FRENCH concentrates on dramatic elements, a high level of energy, and constant participation on the part of students and teachers. The Rassias Method of teaching French is so effective that hundreds of colleges and high schools are now using it to motivate students, encourage communication in French and enhance appreciation of French culture.

And best of all, it's done in Paris! Your students see and experience the sights, sounds, culture and "joie de vivre" of the French people.

Your students will discover that learning French with the aid of CONTACT FRENCH is fun, fast paced, and totally involving! Use the video and written materials as tools for group learning, to help students learn at their own pace, and to reinforce your text/language approach.

Make the Rassias Method work for you and your students with CONTACT FRENCH.

For more information call or write:

**CBS/FOX VIDEO**  
23705 Industrial Park Drive,  
Farmington Hills, Michigan.

Call 1-800-824-8889 toll-free or in Michigan call (313) 471-6000.

**ON TAPE.  
ON TARGET.  
ON TIME.**

**CBS  
FOX  
VIDEO**

*Please mention the NALLD Journal when contacting our advertisers*

# NALLD JOURNAL

**Journal of the International Association for  
Learning Laboratories**

## INTERNATIONAL EDITORIAL CONSULTANTS

### **IALLD EXECUTIVE BOARD**

#### **President**

Roger A. Sanchez-Berroa  
Wesleyan University

#### **President-elect**

Glyn Holmes  
University of  
Western Ontario

#### **Treasurer**

Robin Lawrason  
Temple University

#### **Secretary**

Mary Lynne Flowers  
University of  
Kentucky

#### **Executive Director**

Charles P. Richardson  
Ohio University

Liliana Baltra

Centro de Perfeccionamiento,  
Experimentacion e investi-  
gaciones Pedagogicas (CPEIP)  
Casilla 16162  
Santiago 9, Chile

Yakov Borisovich Krupatkin  
u.l. Odesskaja 1, kv. 19  
Sebastopol 335000, USSR

Takashi Kuroda

Language Laboratory Asso-  
ciation of Japan  
English Literature Department  
Otsuma Womens College  
12, 3- Bancho, Chiyoda-ku  
Tokyo, 102, Japan

Reinhold Freudenstein

Foreign Language Research  
Information Center  
Lahnberge  
D-3550 Marburg/Lahn  
Federal Republic of Germany

#### **Editor-in-Chief**

#### **Managing Editor**

#### **Associate Editor**

#### **Advertising Manager**

Dale V. Lally, Jr., University of Louisville

Sharon Scinicariello, Muskingum College

Charles P. Richardson, Ohio University

Iris Wingert, University of Maryland-Baltimore County

# Contents

From the Editors . . . . .	5
Court Interpreter Training in the Language Laboratory . . . . .	6
Wayne H. Stromberg, Gerald L. Head	
Designing a Small Language Laboratory for the 1980's . . . . .	21
James Gunn	
General Publications of Interest . . . . .	26
Computers as a Language Learning Tool . . . . .	27
Bernd Ruschoff	
The Laser Videodisc in the Federal Republic of Germany . . . . .	33
Ottmar Hertkorn	
IALD News . . . . .	43
Grants/Fellowships Opportunities . . . . .	45
Resources for Teachers . . . . .	47
Summer Opportunities . . . . .	48
Calendar . . . . .	50
International Events . . . . .	54
<b>NALD JOURNAL</b> Index 1980-84 . . . . .	57

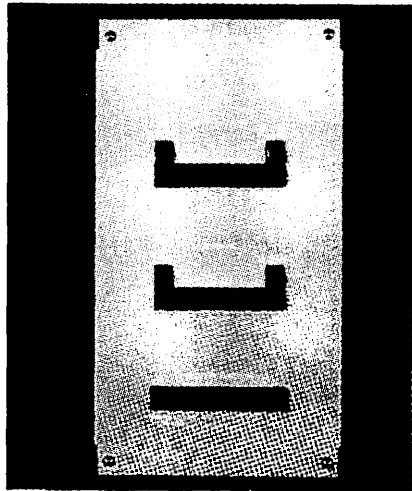
# Listen



**2 ECONOMY.** Since the educator specifies what functions to incorporate into the lab, the cost does not include hardware that is unwanted. Another reason lending to the economy of Califone labs is the fact that Level II, III and IV can be expanded at any time using high-quality Califone modules. Level II can have a record mode added to take it to Level III. And Level III labs can have an additional video system added to convert to Level IV. You install only the equipment you need and expand at your own pace.

## Four Levels with up to

**1 FLEXIBLE.** Custom designing of learning laboratories is the practice rather than the exception at Califone. Equipment is designed to meet the needs of the educator. All Califone learning laboratories are designed for ease of expansion up to Level 4 and can be remote controlled at all Levels. Classroom sessions with up to ten master programs and 48 student recorders can be remotely controlled by the instructor at the push of a button. In the absence of the instructor, individual study is possible with library mode and manual function of the students' recorders.



*Please mention the NALLD Journal when contacting our advertisers*

# Learn

**3 EXPERIENCE.** Califone has been manufacturing learning laboratories for over thirty years. Working with educators for this long is the reason why Califone labs are designed the way they are. Mobile or fixed position labs with easy to understand consoles for instructors, multi-program capability, student booths, optimum audio quality and ease of operation are just a few of the features that can make Califone Learning Laboratories tailored to your needs.



## Ten Master Programs.



**4 SERVICE.** Califone Learning Laboratories are backed and serviced by a national network of learning lab service professionals. If there is ever a problem with the lab, there is a Califone serviceperson close by. When a Califone is installed you are left with more than just an operators manual. Knowing that quick onsite repairs and maintenance are a phone call away leaves the educator with more time to teach.

Over the years Califone has listened and learned from its customers. We would like to hear from you regarding your needs. If you would like a marketing representative to call or would like a free brochure give us a call at 213/870-9631 or write: Califone International, 5922 Bowcroft St., Los Angeles, CA 90016.

---

**CALIFONE** 5922 Bowcroft Street  
Los Angeles, CA 90016  
(213) 870-9631

---



# Fleetwood Language Laboratory Equipment

## WIRED-IN SYSTEMS

An Original Language Lab Manufacturer Still Operating Under Its Same Name

Choice of Carrels and Student Recorders



Retractable Overhead Headset Storage Systems

ECA9000  
Wired-In Console

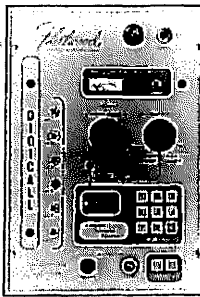
FS4000  
Elliptical  
Carrels

Will Design & Build to Meet Your Specific Teaching Needs

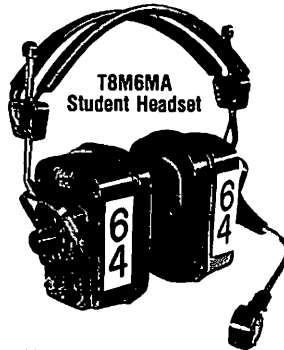
## DIGICALL WIRELESS WITH MONITOR-INTERCOM

Choice of Cassette, Reel Turntable & AM/FM Radio Lesson Sources

Complete Mobility Because It's Wireless No Student Headset Cords



Console Control Center



T8M6MA  
Student Headset

Choice of up to 6 Lesson Channels for up to 64 Students

Choice of Three Console Cabinets Including Mobile Console

Listen to lesson. Hear own response. Monitor/Intercom from console. All without wires.

*Fleetwood*

Inc. Zeeland, MI 49464 • Phone 616/772-4693